MSW®
MOTOR TECHNICS

Bedienungsanleitung

User manual | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

AUTO POLIERMASCHINE

MSW-POL560C

MSW-POL120C

MSW-POL60C

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH

- Deutsch 3
- English 8
- Polski 13
- Česky 18
- Français 23
- Italiano 28
- Español 33

NAZWA PRODUKTU	POLERKA SAMOCHODOWA
PRODUKTNAME	AUTO POLIERMASCHINE
PRODUCT NAME	CAR POLISHER
NOM DU PRODUIT	POLISSEUSE VOITURE
NOME DEL PRODOTTO	LUCIDATRICE PER CARROZZERIA
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA PULIDORA PARA AUTOS
NÁZEV VÝROBKU	LEŠTIČKA NA AUTOMOBILY
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	MSW-POL560C MSW-POL120C MSW-POL60C
IMPORTER IMPORTEUR IMPORTER IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES IMPORTERA ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

SYMBOLE

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.
	Es sind Schutzbrillen zu verwenden.
	Es sind Hörschutzmittel zu verwenden.
	Es ist eine Schutzmaske zu tragen.
	Dies ist ein Gerät der 2. Schutzklasse mit doppelter Isolierung.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden. Nicht aufgeräumte Flächen können zu Unfällen führen.
2. Die Bedingungen am Arbeitsplatz müssen beachtet werden. Es sollte nicht in feuchter bzw. nasser Umgebung gearbeitet werden (Regen, feuchter Boden). Der Arbeitsplatz sollte gut gesichert sein. Die Maschine kann im Betrieb sowie beim Ein- und Ausschalten Funken erzeugen. Nicht in explosionsgefährdeter Umgebung (in der Nähe von Lack, Farben, Benzin, Lösungsmitteln, Gasen, Klebestoffen, leicht entflammbaren bzw. explosiven Flüssigkeiten und Gasen) verwenden.
3. Es muss ausreichend Schutz vor Stromschlägen sowie vor dem Kontakt mit geerdeten Oberflächen, z.B. Rohren, Radiatoren, Heizkörpern, Öfen und Kühlschrankgehäusen, gewährleistet werden.
4. Kinder und Dritte sind vom Arbeitsplatz fernzuhalten.
5. Nicht verwendete Maschinen sollten trocken und in einem geschlossenen Raum aufbewahrt werden.
6. Die Maschine sollte nicht überlastet werden. Die Maschine bietet nur bei Verwendung mit den vorgegebenen Parametern optimale Leistung und Sicherheit.
7. Es darf nur geeignetes, zweckmäßiges Werkzeug verwendet werden. Das Werkzeug bzw. Ansatzstück darf nicht für Aufgaben verwendet werden, für die es nicht bestimmt ist. Nicht zweckentfremdet einsetzen.
8. Entsprechende Bekleidung tragen. Lose Kleidungsstücke und Schmuck können sich in beweglichen Bauteilen der Maschine verfangen. Bei der Arbeit im Freien werden Gummihandschuhe und Antirutsch -Schuhwerk empfohlen. Langes Haar muss bei der Arbeit abgedeckt sein.
9. Bei besonders staubreichen Arbeitsvorgängen sollen Schutzbrille und Staubmaske getragen werden.
10. Anschlusskabel nicht überlasten. Die Maschine nicht am Kabel tragen. Zum Ausschalten nicht am Kabel ziehen. Kabel von Wärmequellen, Ölbehältern und scharfen Kanten fernhalten.
11. Arbeitsplatz sichern. Es wird empfohlen, Schraubzwingen bzw. Schraubstöcke zur Fixierung zu verwenden. Während der Arbeit immer auf die Hände achten!
12. Sich nicht übernehmen. Immer entsprechende Körperhaltung und Gleichgewicht beim Arbeiten halten.
13. Die Maschine fest in der Hand halten. Wenn die Maschine in Betrieb ist, immer an dem daran befestigten Griff halten.
14. Werkzeuge in einem einwandfreien Zustand halten. Die Werkzeuge sollten, um optimale Leistung zu bringen, scharf und sauber sein. Hinweise bezüglich Schmieren und Erneuern von Zubehör müssen eingehalten werden. Kabelverlängerung immer auf Beschädigungen prüfen und ggf. erneuern. Handgriffe müssen immer trocken, sauber sowie öl- und schmierfrei sein.
15. Vor Wartung, Zubehöraustausch (Meißel, Bohrer, Messer) und bei Nichtverwendung die Maschine ausschalten und den Stecker ziehen.
16. Einstellschlüssel entfernen. Immer vor Inbetriebnahme überprüfen, ob alle Einstellschlüssel entfernt sind.

17. Zufälliges Einschalten vermeiden. Die Maschine nicht an Strom angeschlossen und mit dem Finger auf dem Hauptschalter tragen. Sicherstellen, dass der Hauptschalter sich in Position AUS befindet, während die Maschine an das Stromnetz angeschlossen wird.
18. Bei der Arbeit im Freien nur entsprechende Verlängerungskabel für den Außenbereich verwenden.
19. Die Arbeit mit der Maschine erfordert Wachsamkeit und Sorgfalt. Maschine nicht bei Müdigkeit bedienen.
20. Beschädigte Bauteile sind sorgfältig zu prüfen. Vor Fortsetzung des Betriebs sollten die Gehäuseteile und sonstige Bauteile sorgfältig geprüft werden um festzustellen, ob diese Bauteile ihre entsprechenden Funktionen ausführen können. Bewegliche Bauteile auf Ausrichtung, Verbindungen, Montage und sonstige Bedingungen prüfen, welche die Funktion der Bauteile beeinträchtigen können. Bei Beschädigung die betroffenen Maschinenteile entsprechend vom zuständigen Service in Stand setzen oder erneuern lassen, sofern nichts anderes in der vorliegenden Anleitung beschrieben ist. Beschädigte Schalter sind vom zuständigen Service auszutauschen. Die Maschine darf nicht betrieben werden, wenn die Schalter ihre Funktionen nicht gewährleisten.
21. Maschine nur bestimmungsgemäß verwenden.
22. Zur Gewährleistung der operativen Integrität der Maschine dürfen werkseitig installierte Teile und Schrauben des Gehäuses nicht entfernt werden.
23. Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
24. Es wird empfohlen, das Werkzeug mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben ist, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
25. Kunststoffteile nicht mit Lösungsmitteln reinigen. Benzin, Verdünnungsmittel, Benzol, Alkohol oder Öl können die Kunststoffteile beschädigen. Mit einem weichen Tuch mit Wasser und Seife reinigen.
26. Bei Störungen sich an den zuständigen Service wenden.
27. Nur originale Ersatzteile verwenden.
28. Die Maschine nur zum Wechsel der Kohlebürsten demontieren.
29. Während der Arbeit mit der Maschine ist besonders auf den möglichen Rückschlag zu achten, welcher eine plötzliche Reaktion der Maschine ist, wenn die rotierende Scheibe blockiert. Die Folge eines Blockierens des Gerätes ist ein abruptes Reißen der Maschine in die entgegengesetzte Drehrichtung der Scheibe. Zu einem Rückschlag kommt es infolge eines unsachgemäßen Gebrauchs der Maschine.
30. Das Netzkabel sollte sich immer in sicherer Entfernung von den rotierenden Teilen der Maschine befinden.
31. Die Lüftungsschlitze der Maschine müssen regelmäßig gereinigt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE NUTZUNG DER MASCHINE

1. Augen mit Schutzbrille schützen.
2. Gehörschutz verwenden.
3. Staubmaske tragen.
4. Auf die richtige Einstellung des Handgriffs achten.
5. Während des Betriebs erhitzt sich die Maschine stark.
6. Sichere Arbeit hängt von der Körperhaltung ab.
7. Bei der Arbeit mit dem Gerät immer Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe tragen.
8. Um Arbeitsunfälle durch zufälliges Einschalten der Maschine beim Austauschen der Scheibe, des Tellers und anderer Ersatzteilen zu vermeiden, immer den Netzstecker der Maschine aus der Steckdose ziehen.
9. Die Maschine sollte stets auf dem untersten Drehbereich ein- oder ausgeschaltet werden (gilt nur für MSW-POL560C).

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen!

DE

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Auto Poliermaschine		
Modell	MSW-POL560C	MSW-POL120C	MSW-POL60C
Nennspannung [V]/Frequenz [Hz]	230~ / 50		
Nennleistung [W]	560	120	60
Drehzahl [rpm]	1800-6800	3500	3500
Schallleistungswert L_{WA} dB(A)	84	60,1	60,1
Schalldruckpegel L_{pA} dB(A)	95	71,1	71,1
Schwingungsbelastung a_h	-		9,619 m/s$^{2.}$ Abweichung K=1,5 m/s^2
Gewicht [kg]	3,0	2,2	1,5

ANWENDUNGSGEBIET

Die Poliermaschine für Fahrzeuge ist zum Polieren der lackierten Metallteile bestimmt sowie zu allen anderen Polierarbeiten u.a. in der Automotive-Industrie.
Verboten ist die Verwendung der Poliermaschine zum Waschen der Fahrzeuge mit Reinigungsmitteln – diese Verwendung könnte zum tödlichen Stromschlag führen.
Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Prüfen Sie die Verpackung bei Erhalt der Ware auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie die Beschädigungen so gut wie möglich. Stellen Sie das Paket nicht mit Inhalt über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um das Gerät im Servicefall bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

AUFBAU DES GERÄTES

PLATZIERUNG DES GERÄTES
Halten Sie das Gerät von jeglicher Art heißer Flächen fern. Verwenden Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder geistig Behinderten. Das Gerät muss so verwendet werden, dass man zu jedem Zeitpunkt die Netzverbindung erreichen kann. Denken Sie daran, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Typenschild entspricht!

BESCHREIBUNG DER MASCHINEN

MSW-POL560C



1. Hauptschalter
2. Drehgeschwindigkeitsregler
3. Scheibe
4. Zusatzgriff



Der Polierschwamm ist an der Scheibe mit Klettverschluss befestigt. Sollte die Scheibe selbst ausgetauscht werden müssen, ist die Maschine von der "Strom" versorgung zu trennen. Danach ist der Schlüssel (in der Lieferung enthalten) zwischen Scheibe und Gerät zu stecken (damit die Scheibe nicht mehr dreht) und die Scheibe manuell abzuschrauben.

MSW-POL120C



1. Hauptschalter
2. Griffe
3. Polierscheibe

MSW-POL60C



1. Hauptschalter
2. Polierscheibe

BEDIENUNG DER MASCHINE

Vor der ersten Inbetriebnahme.

- Es ist zu überprüfen, ob die Versorgungsspannung der Spannung am Typenschild der der Maschine entspricht.
- Vor jedem Anschluss der Maschine an die Versorgung ist immer die Stellung des Schalters zu überprüfen. Es muss die OFF-Stellung eingestellt sein. Ist der Schalter in der ON-Stellung wird die Maschine nach dem Versorgungsanschluss eingeschaltet, was zum Unfall führen kann!
- Zu überprüfen ist der Zustand der Versorgungsleitung und des Steckers. Sollte die Leitung oder der Stecker ausgetauscht werden, hat das ausschließlich bei der zuständigen Servicestelle zu erfolgen.

Einschalten / Ausschalten

Um das Gerät einzuschalten ist der Schalter einzuschalten/zu verschieben. Für den Typ MSW -POL560C ist vor dem Einschalten die möglichst niedrigste Drehgeschwindigkeit einzustellen – die Geschwindigkeit wird nach dem Einschalten der Maschine geregelt.

Um die Maschine sicher bedienen zu können werden zwei freie Hände benötigt. Verboten ist die Verwendung der Maschine beim Stehen auf der Leiter. Vor der Durchführung der Servicearbeiten, Wartung, Einstellung und vor dem Austausch des Zubehörs z.B. der Polierscheibe sowie bei Nichtbetrieb der Maschine, ist immer deren "Strom" Versorgung abzuschalten.

Es muss immer überprüft werden, dass die Polierscheiben nicht mit Verschmutzungen behaftet sind, welche Reibung verursachen – das kann zu Rissen auf der polierten Oberfläche führen. Polierwerkstoffe wie Wachs, Paste oder Flüssigkeit sind auf die Polierscheibe und nicht auf die zu polierende Oberfläche aufzutragen. Die Poliermaschine ist erst dann einzuschalten, wenn die Scheibe mit der zu polierenden Oberfläche Kontakt hat. Vor dem Einschalten ist die Polierscheibe stabil zu halten. Man muss sich vergewissern, ob sich auf der zu polierenden Oberfläche keine Kanten oder Vorsprünge befinden, die zur Beschädigung oder zum Bruch der Polierscheibe führen könnten. Die Polierscheiben sind regelmäßig zu waschen oder und zu reinigen. Eine Polierscheibe, die mit Wachs überzogen wurde, können reibungsverursachende Substanzen anhaften, welche zu der Entstehung von Rissen auf der polierten Fläche führen können.

Die polierte Oberfläche muss vorher gründlich gereinigt werden. Die besten Ergebnisse der Polierarbeiten werden erreicht, wenn sie auf einer sauberen Oberfläche durchgeführt werden- auch das Risiko der Rissentstehung wird dadurch gemindert.

Um die Polierarbeiten zu beginnen ist die Poliermaschine auf der Arbeitsoberfläche aufzustellen und einzuschalten. Die Poliermaschine sollte nicht an die polierte Fläche gedrückt werden – es sollten rotierende Bewegungen ohne größeren Druck ausgeführt werden.

MSW-POL120C und MSW-POL60C sind mit zwei Typen Polieraufsätze ausgerüstet: weich und rau. Der raue Aufsatz wird beim Verteilen des Poliermittels und der weiche Aufsatz zum Polieren verwendet. Es muss immer darauf geachtet werden, dass der Scheibenaufsatz gleichmäßig aufgezogen wurde.

BEDIENUNG UND KONTROLLE DER MASCHINE

1. Überprüfen der Maschine
   Eine beschädigte Maschine darf auf keinen Fall verwendet werden. Vor jedem Einsatz muss die Maschine zusammen mit dem Zubehör genau überprüft werden.
2. Kontrolle der Befestigungsschrauben
   Befestigungsschrauben sind regelmäßig auf festen Sitz zu prüfen und ggf. festzuziehen, sonst besteht Verletzungsgefahr!
3. Bedienung des Motors
   Um den Motor nicht zu beschädigen ist sicherzustellen, dass dieser nicht in Kontakt mit Wasser bzw. Öl kommt.
4. Vor der Prüfung oder Reparatur muss die Maschine immer von der Stromversorgung getrennt werden.
5. Maschine sollte sauber sein, besondere Aufmerksamkeit ist den Belüftungsöffnungen zu schenken, welche nicht blockiert werden dürfen. Die Belüftungsöffnungen sind nach jeder Verwendung zu reinigen.
6. Service: Das Werkzeug nur mit Original-Ersatzteilen reparieren lassen. Kontaktieren Sie in dem Fall bitte unseren Kundendienst. Die Verwendung anderer Ersatzteile kann zu Unfällen oder Beschädigung des Werkzeugs führen. Die Maschine keinesfalls umbauen und keine anderen als die empfohlenen Zubehörteile verwenden. Solche Tätigkeiten oder Umbauten sind nicht zulässig und können zu gefährlichen Situationen mit Verletzungsgefahr führen. Dies führt auch zu Garantieverlust.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Beim Transport sollte die Maschine vor Erschütterung und dem Herabstürzen geschützt werden. Lagern Sie die Maschine in einer gut durchlüfteten Umgebung mit trockener Luft und ohne korrosive Gase. Die Maschine ist mit der Polierscheibe nach oben zu lagern. Die Polieraufsätze sind zu entnehmen- dadurch wird die Verformung der Scheibe verhindert.

REINIGUNG UND WARTUNG

Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen. Um die Maschine sauber zu halten, muss diese mit Wasser und unter dem Zusatz von Seife sowie einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Bürsten oder andere Reinigungsgegenstände, welche die Maschine verkratzen oder beschädigen können. Bitte beachten Sie, dass kein Wasser in die Belüftungsöffnungen dringt. Die Belüftungsöffnungen werden mit einem Pinsel und Druckluft gesäubert. Die Polieraufsätze dürfen manuell unter Verwendung eines milden Reinigungsmittels gereinigt werden (nicht in der Waschmaschine waschen).

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES

Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes eventuelle Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um das Gerät reparieren zu lassen.

Was tun im Problemfall?

Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:

- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils aufnehmen.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie die Maschine niemals ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

SYMBOLS

	The operation manual must be reviewed.
	Never dispose of electrical equipment together with household waste.
	This machine complies to the CE declarations.
	Protective goggles must be worn.
	Ear protection must be worn.
	Safety mask must be worn.
	This is a device of the 2nd protection class with double insulation.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep the work area clean. Cluttered areas can cause injuries.
2. Consider the work area environment. Don't expose power tools to rain or wet soil. Don't use power tools in damp or wet locations. The work area should be well protected. Don't use the tool in the presence of flammable liquids or gases. Power tools produce sparks during normal operation or when switching ON/OFF. Never use power tools in dangerous sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.
3. Provide sufficient protection against electric shock. Prevent body contact with grounded surfaces, such as for example: pipes, radiators, ranges and refrigerator enclosures.
4. Keep children and third parties away from the work area.
5. Store unused tools. When not in use, all tools should be stored in a dry and high or locked place, out of the reach of children.
6. Do not overload the machine! To ensure an optimum in the performance and safety of the machine, it should only be used within the set parameters.
7. Use only suitable tools. Don't use tool or attachment for tasks for which they are not intended. For example: Don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. They can get caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. Wear protective goggles. Dust masks should be worn in dusty work.
10. Do not damage the connection cable. Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from the power source. Keep cord from heat and oil sources and sharp edges.
11. Secure the work area. It is recommended to use clamps or a vice for fixation. Please pay special attention to your hands when operating the machine!
12. Do not overreach yourself. Keep proper footing and balance at all times.
13. Hold the machine firmly in both hands. When using the machine, hold it by the handles which are provided with the machine.
14. Keep all tools in good condition. Keep the tools clean for better and safer performance. Follow the instructions for lubricating and renewing the accessories. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
15. Switch off the machine and disconnect the cable before maintenance or changing accessories (chisel, drill, and knife).
16. Remove the adjusting keys and wrenches. Always make sure that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional switching on of the device. Do not connect the device to the power supply and carry it with the fingers on the main switch. Make sure that the main switch is switched off while the machine is being connected to the power source.
18. When working outdoors only use extension cords intended for outdoor use.
19. Stay alert when operating the machine. Do not operate tool when you are tired.
20. Check damaged parts. Before further use of the tool, any parts of the casing or other parts that are damaged should be carefully checked to determine that they will operate properly and perform their intended function. Check for alignment of moving parts, mounting, and any other conditions that may affect the machine's operation. A part of the casing or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Defective switches should be replaced by an authorized service centre. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. Do not use power tools for applications other than those specified in the instruction (other than those for which it was designed).
22. To ensure the designed operational integrity of power tools, do not remove installed parts of the casing or screws.
23. Do not touch movable parts or accessories unless the power source has been disconnected.
24. Use your tool at lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.
25. Do not wipe plastic parts with solvent. Solvents such as gasoline, thinner, benzene, alcohol, ammonia and oil may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water.
26. Consult an authorized service agent in the event of power tool failure.
27. Use only original replacement parts.
28. This tool should only be disassembled for replacement of carbon brushes.
29. When using the machine pay special attention to a recoil, which is a sudden reaction of the machine to the rotating disc blocking. As a consequence of blocking of the rotating tool, the machine tugs in a direction opposite to the disc rotation direction. The recoil is a consequence of inappropriate use of the machine.
30. The power cord should be kept away from the rotating parts of the machine.
31. Clean the machine's ventilation slots regularly.

PRECAUTIONS ON USING THE MACHINE

1. Wear protective goggles to protect your eyes.
2. Wear earplugs to keep your ears noise-free while working.
3. Wear dust masks.
4. Pay attention to the correct adjustment of the grip.
5. The tool becomes very hot during operation.
6. Safe operation depends on one's work posture.
7. Wear protective shoes to protect your feet. Wear protective gloves.
8. To avoid injury from accidental starting, always remove the plug from the electrical socket before installing or removing the disc, plate, or other removable accessories.
9. The machine should always be turned on/turned off at the lowest speed range (MSW-POL560C only).

Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

TECHNICAL DATA

Product name	Car Polisher		
Model	MSW-POL560C	MSW-POL120C	MSW-POL60C
Rated voltage [V]/Frequency [Hz]	230~ / 50		
Rated power [W]	560	120	60
Rotation speed [rpm]	1800-6800	3500	3500
Sound power level L_{WA} dB(A)	84	60,1	60,1
Sound pressure level L_{pA} dB(A)	95	71,1	71,1
Vibration emission value a_h	-		9,619 m/s$^{2.}$ Uncertainty K=1,5 m/s^2
Weight [kg]	3,0	2,2	1,5

SCOPE OF APPLICATION

The car polisher is designed for polishing painted metal surfaces and all other polishing works, particularly in the automotive industry.
Do not use the car polisher to wash vehicles using detergents – there is a risk of a fatal electric shock.
The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device.

BEFORE THE FIRST USE

Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSAL OF THE PACKAGING

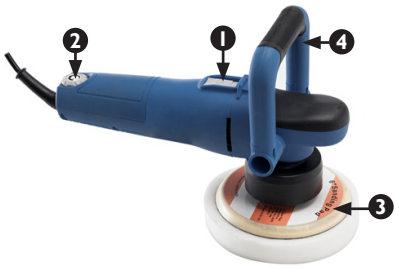
Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition!

INSTALLING THE APPLIANCE

APPLIANCE LOCATION
Keep the device away from hot surfaces. The device should always be used out of reach of the children and the mentally ill. Ensure unobstructed access to the electricity plug at all times. Make sure the power source reflects the parameters on the rating plate!

OVERVIEW

MSW-POL560C



1. ON/OFF switch
2. rotational speed adjustment
3. disk
4. additional handle



The polishing sponge is attached to the disk using Velcros. To replace the disk, disconnect the device from the power source, insert spanner (included) between the disk and the device (preventing the disk from rotating) and unscrew the disk by hand.

MSW-POL120C



1. ON/OFF switch
2. handles
3. polishing disk

MSW-POL60C



1. ON/OFF switch
2. polishing disk

PRINCIPLES OF OPERATION

Before the first use

- Make sure the power supply voltage matches that on the device rating plate.
- Before connecting the machine to a power source, make sure the ON/OFF switch is in the OFF position. If the switch is in the ON position, connecting the machine to a power supply will activate it, which might cause an accident!
- Check the state of the power cable and plug. If the power cable needs replacing, seek the services of a qualified technician.

Switching on and off
To start using the device, press/slide the ON/OFF switch. If using the MSW-POL560C model, before starting, set the switch to the slowest speed – then adjust the speed once the device starts.
Do not use the device while standing on a ladder. Both hands have to be free in order to use the device. If the device is to be operated whilst working at heights, make sure an appropriative, stable platform or scaffolding with bannisters and security supports is used. Disconnect from power source before commencing maintenance, lubrication, adjusting and replacing accessories (e.g. polishing disks) and when the device is not in use.
Always make sure the polishing disk is not contaminated with abrasive elements - this might scratch the polished surface. Polishing substances, such as wax, paste or liquid should be applied to the polishing disk and not on the polished surface. Start the car polisher only once the disk comes into contact with the surface to be polished. Grip the car polisher firmly before starting it. Make sure the surface to be polished is free from sharp edges or projections which might damage or break the polishing disk. Polishing disks should be washed regularly or when required. Abrasive substances may adhere to a polishing disk saturated with wax and scratch the polished surface.
Wash the surface before polishing. For best polishing results, make sure that the surface is clean - this also reduces the risk of grime and small mechanical contaminants scratching the surface.
To start polishing, place the car polisher onto the surface to be polished and switch it on. Do not press the car polisher into the polished surface - use circular movements without increasing pressure.
MSW-POL120C and MSW-POL60C models include two types of polishing bonnets: coarse and soft. The coarse polishing bonnet is used to distribute the polishing substance and the soft polishing bonnet is for polishing. Make sure that the polishing bonnet is aligned evenly on the disk.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspection of the machine
   Never use damaged tools. Inspect the machine, together with its instrumentation, before each use.
2. Inspection of the mounting screws
   Inspect regularly all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazards.
3. Maintenance of the motor
   To avoid damaging the motor, make sure that the device does not come into contact with oil or water.
4. Always disconnect the machine from the power source before inspecting or repairing it.
5. Keep the machine clean and pay particular attention to making sure that the vents are not clogged. The vents should be cleaned after every use of the machine.
6. Service: When repairing the machine, use only identical replacement parts. In such case please contact our service centre. The use of any other part can lead to accidents or damage the tool. Do not attempt to modify tools or create accessories not recommended. Such activities or reconstructions are not allowed and could result in a hazardous condition leading to possible serious injury. It will also void the warranty.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Shaking and crashing of the machine should be prevented when transporting it. Store it in a properly ventilated area with dry air and without any corrosive gas. Store the device with the polishing disk facing up. Polishing bonnets should be removed from the disk - the disk is not susceptible to deformation.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the device before cleaning it and after each use. Never spray the device with water jets. To keep the machine clean, clean it with water mixed with soap using a soft cloth. Do not use brushes or other cleaning tools that may scratch/damage the machine. Care must be taken in order to prevent water flowing inside the ventilation slots located on the housing. Ventilation slots should be cleaned using a brush and compressed air. Polishing bonnets may be hand washed, using a mild detergent (do not wash in a washing machine).

CHECK REGULARLY THE DEVICE

Check regularly the machine for signs of damage. If the machine is damaged, please stop using it immediately and contact your customer service to solve the problem.
What to do in case of a problem?
Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the machine).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. Avoid formulations like „the device doesn't ☐t heat up", which may mean that it doesn't ☐t heat enough or even not at all. The more detailed your information, the better customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the machine without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

SYMBOLE

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.
	Należy stosować okulary ochronne.
	Należy stosować środki ochrony słuchu.
	Należy stosować maskę ochronną.
	Urządzenie II klasy ochronności z izolacją podwójną.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.
Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

PODSTAWOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. Nieporządek może prowadzić do wypadków.
2. Należy mieć na uwadze warunki miejsca pracy. Nie należy wystawiać maszyny na działanie deszczu. Nie należy używać maszyny w miejscach wilgotnych lub mokrych. Miejsce pracy winno być dobrze zabezpieczone. Nie należy używać maszyny w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. Narzędzie w trakcie pracy jak również w trakcie włączania / wyłączania tworzy iskry. Nie wolno używać maszyny w miejscach niebezpiecznych, w pobliżu lakierów, farb, benzyny, rozpuszczalników, gazów, środków klejących i innych materiałów, które są łatwopalne lub wybuchowe.
3. Należy zapewnić ochronę przed porażeniem elektrycznym. Należy zabezpieczyć się przed kontaktem z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, radiatorami, grzejnikami, piecami, obudowami lodówek.
4. Nie należy dopuszczać dzieci w pobliże miejsca pracy. Osoby postronne również powinny zachować odstęp od miejsca prowadzenia robót.
5. Nieużywane narzędzia powinny być schowane w suchym zamkniętym miejscu niedostępnym dla dzieci.
6. Nie należy przeciążać maszyny. Maszyna będzie pracować lepiej i bezpieczniej w tempie dla którego zostało zaprojektowane.
7. Należy używać odpowiednich narzędzi. Nie należy na siłę wykonywać małym narzędziem pracy przeznaczonej dla ciężkich narzędzi. Należy używać narzędzi przeznaczonych do odpowiednich celów. Na przykład: nie używaj piły tarczowej do cięcia gałęzi lub pni.
8. Należy stosować odpowiedni ubiór. Nie należy nosić luźnych ubrań oraz biżuterii, mogą one zostać wkręcone w ruchome części maszyny. W przypadku prowadzenia prac na zewnątrz zaleca się używanie gumowych rękawic oraz antypoślizgowego obuwia. Należy również nosić nakrycie głowy, by ochronić długie włosy.
9. Należy używać okularów ochronnych. Również należy stosować maskę przeciwpyłową na twarz celem zabezpieczenia przed kurzem w przypadku gdy prowadzone prace powodują nadmierne powstawanie pyłów i kurzu.
10. Nie wolno nadmiernie obciążać przewodu zasilającego. Nie należy przenosić maszyny chwytając za przewód zasilający, jak również nie należy szarpać i ciągnąć za przewód aby odłączyć maszynę od zasilania. Przewód należy prowadzić z dala od źródeł ciepła, zbiorników oleju, ostrych krawędzi.
11. Należy zabezpieczyć miejsce pracy. Wskazane jest używanie zacisków lub imadła przy wykonywaniu robót. Jest to znacznie bardziej bezpieczne niż używanie rąk a dodatkowo zwalnia dłonie do trzymania maszyny.
12. Nie wychylaj się. Zachowaj bezpieczną postawę i równowagę w każdym momencie prowadzenia robót.
13. Maszynę należy mocno i pewnie trzymać w dłoniach. Podczas pracy maszynę należy trzymać za uchwyty dołączone do niej.

14. Należy dbać o narzędzia. Narzędzia powinny być przechowywane czyste dla lepszego i bezpieczniejszego działania. Należy postępować zgodnie z instrukcjami dla wymiany akcesoriów. Przewody przedłużające powinny być stale sprawdzane i należy je wymienić w razie uszkodzenia. Uchwyty powinny być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.
15. Odłącz maszyny gdy nie są używane, przed naprawami i podczas wymiany akcesoriów.
16. Należy pamiętać o usunięciu kluczy regulacyjnych. Należy zawsze sprawdzić czy klucze regulacyjne są usunięte z maszyny przed jej włączeniem.
17. Należy unikać przypadkowego włączenia. Nie należy przenosić maszyny podłączonej do zasilania z palcem na przełączniku. Należy upewnić się, że wyłącznik maszyny jest w pozycji „wyłączone" w momencie podłączania przewodu do zasilania.
18. W przypadku pracy maszyny na zewnątrz należy używać przewodów przedłużających wykonanych i przeznaczonych do użytku zewnętrznego.
19. Podczas pracy z maszyną należy zachować czujność i uważać na wykonywane czynności kierując się zdrowym rozsądkiem. Nie należy wykonywać prac z maszyną kiedy jest się zmęczonym.
20. Należy sprawdzać uszkodzone części. Przed ponownym użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić osłonę lub inne części, które mogą ulec uszkodzeniu, aby określić, czy będą poprawnie działać i wykonywać swoje funkcje. Należy sprawdzać ustawienie ruchomych części, montażu, oraz wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na działanie maszyny. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, chyba że zaznaczono inaczej w innym miejscu w tej instrukcji obsługi. Uszkodzone przełączniki winny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie wolno używać maszyny, jeżeli włącznik nie może go włączyć i wyłączyć.
21. Maszyna nie może być używana do prac innych niż te, do których została ona przeznaczona.
22. Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną maszyny, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
23. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że maszyna została odłączona od zasilania.
24. Wskazane jest aby używać maszynę z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu maszyna będzie pracowała z większą wydajnością zmniejszając jej zużycie.
25. Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.
26. W przypadku awarii maszyny należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
27. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
28. Ta maszyna może być zdemontowana tylko w celu wymiany węglowych szczotek do silnika.
29. Podczas pracy z maszyną należy zwrócić szczególną uwagę na zjawisko odrzutu, które jest nagłą reakcją maszyny na zablokowanie obracającej się tarczy. Następstwem zablokowania się obracającego narzędzia jest szarpnięcie maszyny w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu tarczy. Odrzut jest następstwem niewłaściwego użycia maszyny.
30. Przewód zasilający powinien być z dala od obracających się części maszyny.
31. Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne maszyny.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA MASZYNY

1. Należy chronić oczy używając okularów ochronnych.
2. Należy chronić słuch poprzez stosowanie odpowiednich ochronników słuchu.
3. Należy używać masek przeciwpyłowych.
4. Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu uchwytu narzędzia w maszynie.
5. Narzędzie ulega mocnemu nagrzaniu podczas pracy.
6. Bezpieczna praca uzależniona jest od prawidłowej postawy operatora.
7. W trakcie pracy z maszyną należy nosić obuwie ochronne oraz rękawice ochronne.
8. W celu uniknięcia wypadku przy pracy z maszyną w wyniku przypadkowego włączenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka zasilania w momencie wymiany tarczy, talerza, czy innych akcesoriów wymiennych.
9. Maszyna powinna być włączana/wyłączana zawsze przy najniższym zakresie obrotowym (tylko model MSW-POL560C).

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

PL

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Polerka samochodowa		
Model	MSW-POL560C	MSW-POL120C	MSW-POL60C
Znamionowe napięcie zasilania [V]/ częstotliwość [Hz]	230~ / 50		
Moc znamionowa [W]	560	120	60
Prędkość obrotowa [rpm]	1800-6800	3500	3500
Poziom mocy akustycznej L_{WA} dB(A)	84	60,1	60,1
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} dB(A)	95	71,1	71,1
Poziom emisji wibracji a_h	-		9,619 m/s^2, niepewność pomiaru K=1,5 m/s^2
Waga [kg]	3,0	2,2	1,5

OBSZAR ZASTOSOWANIA

Polerka samochodowa jest przeznaczona do polerowania lakierowanych powierzchni metalowych oraz wszelkiego rodzaju innych prac polerskich w m.in. przemyśle motoryzacyjnym. Zabrania się używania polerki samochodowej do mycia pojazdów przy pomocy detergentów – może to prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilnie ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA

Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastykowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania maszyny do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

MONTAŻ URZĄDZENIA

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

OPIS MASZYN

MSW-POL560C



1. włącznik
2. regulator prędkości obrotowej
3. tarcza
4. uchwyt dodatkowy



Gąbka polerska jest przymocowana do tarczy przy pomocy rzepów. W przypadku konieczności wymiany samej tarczy, należy odłączyć maszynę od zasilania, następnie wsunąć klucz (w zestawie) w miejsce między tarczą a urządzeniem (blokując tym samym możliwość obrotu tarczy) i ręcznie odkręcić tarczę.

MSW-POL120C



1. włącznik
2. uchwyty
3. tarcza polerska

MSW-POL60C



1. włącznik
2. tarcza polerska

JAK UŻYWAĆ MASZYNĘ

Przed pierwszym użyciem.

- Należy sprawdzić czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej maszyny.
- Przed każdym podłączeniem maszyny do zasilania należy zawsze sprawdzić położenie włącznika, który musi zawsze być w położeniu „wyłączone". W przypadku gdy włącznik znajduje się w pozycji „włączone" po podłączeniu do zasilania maszyna włączy się co może być przyczyną wypadku!
- Sprawdzić stan przewodu zasilającego i wtyczki. Jeśli przewód lub wtyczka kwalifikuje się do wymiany, należy dokonać tego wyłącznie w kwalifikowanym serwisie.

Włączanie / wyłączanie

Aby uruchomić urządzenie należy wcisnąć / przesunąć włącznik. W przypadku modelu MSW-POL560C przed włączeniem należy ustawić najniższą możliwą prędkość obrotową – prędkość regulować po włączeniu maszyny.

Do bezpiecznej obsługi maszyny potrzebne są dwie wolne ręce i zabrania się używania maszyn stojąc na drabinie. Jeżeli urządzenie musi być używane do pracy na wysokości, należy użyć odpowiedniego, stabilnego podestu lub rusztowania z barierkami i podporami zabezpieczającymi. Przed przystąpieniem do serwisowania, smarowania, ustawiania i wymiany akcesoriów, np. tarcz polerskich, oraz wtedy, gdy maszyny nie są używane, należy odłączyć je od zasilania.

Zawsze należy sprawdzać, czy tarcze polerskie nie zawierają zanieczyszczeń o właściwościach ściernych – może to powodować porysowanie polerowanej powierzchni. Materiały polerskie takie jak wosk, pasta lub płyn, należy aplikować na tarczę polerską, a nie na polerowaną powierzchnię. Polerkę należy włączać dopiero wtedy, gdy tarcza zetknie się z powierzchnią, która ma być polerowana. Przed włączeniem polerki należy mocno ją chwycić. Należy też upewnić się, czy na powierzchni, która ma być polerowana nie ma ostrych krawędzi lub występów, które mogłyby spowodować zdzieranie lub rozerwanie tarczy polerskiej. Tarcze polerskie należy myć często, albo wtedy, gdy jest to niezbędne. Do tarczy polerskiej silnie nasączonej woskiem mogą przywierać substancje o właściwościach ściernych i spowodować porysowanie polerowanej powierzchni.

Polerowana powierzchnia musi być uprzednio dokładnie umyta. Najlepsze efekty polerowania uzyskuje się gdy polerowanie przeprowadza się na czystej powierzchni – zmniejsza się również ryzyko porysowania powierzchni poprzez brud i niewielkie zanieczyszczenia mechaniczne.

Aby rozpocząć polerowanie należy umieścić polerkę na powierzchni roboczej i włączyć ją. Nie przyciskać polerki do polerowanej powierzchni – prowadzić ją okrężnymi ruchami bez zwiększania nacisku.

Modele MSW-POL120C oraz MSW-POL60C wyposażone są w dwa rodzaje nakładek polerskich: szorstką i miękką. Szorstka służy do rozprowadzania środka polerującego a miękka służy do właściwego polerowania. Zawsze należy zwracać uwagę na to czy nakładka jest równomiernie naciągnięta na tarczę.

OBSŁUGA I KONTROLA MASZYNY

1. Sprawdzanie maszyny
   W żadnym wypadku nie wolno stosować uszkodzonych narzędzi. Przed każdym użyciem należy skontrolować maszynę wraz z oprzyrządowaniem.
2. Sprawdzanie śrub mocujących
   Należy regularnie sprawdzać śruby mocujące oraz upewnić się, że są one właściwie dokręcone. W przypadku gdy jakakolwiek śruba będzie luźna, należy ją natychmiast dokręcić. Niespełnienie tego wymogu może powodować poważne zagrożenie.
3. Obsługa silnika
   Należy zadbać, by silnik nie został uszkodzony i/lub nie został zalany wodą lub olejem.
4. Zawsze odłączać maszynę od zasilania jeśli ma być ono sprawdzane lub naprawiane.
5. Maszyna powinna być utrzymywana w czystości, należy zwrócić szczególną uwagę na to, czy otwory wentylacyjne nie są zablokowane. Otwory wentylacyjne powinny być czyszczone po każdej pracy.
6. Serwis: W przypadku napraw serwisowych należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych. W takim przypadku prosimy o kontakt z naszym serwisem. Używanie jakichkolwiek innych części może stworzyć zagrożenie wypadku lub uszkodzenie maszyny. Nie wolno modyfikować w jakikolwiek sposób narzędzi czy też używać akcesoriów, które nie są rekomendowane. Każde takie działanie lub modyfikacja jest niewłaściwa i może spowodować niebezpieczne sytuacje prowadzące do poważnych obrażeń. Będzie to również powodowało utratę gwarancji.

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Podczas transportu maszynę należy zabezpieczyć przed wstrząsami i przewróceniem się. Maszynę należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, w którym obecne jest suche powietrze i nie występują gazy powodujące korozję. Maszynę należy przechowywać tarczą polerską skierowaną ku górze a nakładki polerskie powinny być zdjęte z tarczy – tarcza nie zdeformuje swojego kształtu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie. Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody. Aby maszynę utrzymać w czystości, należy czyścić je wodą z domieszką mydła przy pomocy miękkiej szmatki. Nie wolno używać szczotek lub innych narzędzi czyszczących, które mogą doprowadzić do zarysowania/uszkodzenia maszyny. Należy pamiętać aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda. Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem. Nakładki polerskie można czyścić ręcznie, przy pomocy łagodnego detergentu (nie prać w pralce).

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA

Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli elementy te będą uszkodzone, to należy zwrócić się do sprzedawcy z prośbą o ich naprawę.

Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?

Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:

- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe. Sformułowania, takie jak np. „urządzenie nie grzeje" mogą być dwuznaczne i oznaczają zarówno, że urządzenie grzeje za słabo lub w ogóle nie grzeje. Są to jednak dwie różne przyczyny usterek! Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

SYMBOLE

	Seznamte se s návodem k obsluze.
	Elektrická zařízení nesmí být vyhozena do popelnice se směsným domovním odpadem.
CE	Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte chrániče sluchu.
	Používejte respirátor.
	Zařízení II. třídy ochrany s dvojitou izolací.

⚠ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu jsou orientační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

1. Pracoviště udržujte v čistotě. Nepořádek může způsobit nehodu.
2. Vždy berte v úvahu podmínky pracoviště. Stroj nenechávejte na dešti a nepoužívejte ho ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Pracoviště musí být vhodně zabezpečeno. Stroj nepoužívejte v blízkosti lehce hořlavých látek nebo plynů. Nářadí při práci a při zapnutí/vypnutí jiskří. Stroj nepoužívejte v nebezpečných podmínkách, v blízkosti laků, barev, benzinu, rozpouštědel, plynů, lepidel a jiných lehce hořlavých nebo výbušných látek.
3. Zajistěte ochranu proti úrazu elektrickým proudem. Zabraňte kontaktu částí těla s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, topidly, kotly, kryty chladniček.
4. Nikdy nedovolte dětem nebo přihlížejícím osobám, aby se zařízení dotýkali a udržujte je v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.
5. Nepoužívané nářadí musí být ukládáno na suchém a uzamykatelném místě mimo dosah dětí.
6. Nepřetěžujte stroj. Bude pracovat lépe a bezpečněji tempem, které odpovídá jeho výkonu.
7. Používejte vhodné nářadí. Nepoužívejte málo výkonné nářadí na náročnou práci. Nářadí používejte pro určené účely. Na příklad: kotoučovou pilu nepoužívejte na řezání větví nebo kmenů.
8. Používejte vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky, které mohou být zachyceny rotujícími díly. Při pracích venku používejte pryžové rukavice a obuv s protiskluznou úpravou. Pokud máte delší vlasy, používejte ochrannou pokrývku hlavy.
9. Používejte ochranné brýle. Také používejte protiprachovou masku na obličej proti vdechování prachu v případě, že při prováděných pracích vzniká mnoho prachu.
10. Nepřetěžujte napájecí kabel. Stroj nepřenášejte uchopením za napájecí kabel, a také natahejte a netrhejte s kabelem, abyste jej odpojili ze zásuvky. Kabel musí být v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, nádrží s olejem a ostrých hran.
11. Zabezpečte pracoviště. Při práci používejte svěrky nebo svěrák. Je to bezpečnější než držení v rukou a umožňuje obsluhovat stroj oběma rukama.
12. Nenaklánějte se. Při práci vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu.
13. Stroj držte pevně v rukou. Při práci držte stroj za namontované rukojeti.
14. Pečujte o nářadí. Nářadí bude pracovat nejlépe a nejbezpečněji, pokud je budete udržovat v čistotě. Dodržujte pokyny pro výměnu příslušenství. Rukojeti musí být suché, čisté, bez oleje a maziv. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.
15. Stroj odpojte od zdroje napájení, když se nepoužívá, před opravou a při výměně příslušenství.
16. Nezapomeňte odstranit seřizovací klíče. Před spuštěním stroje se přesvědčte, že jste vytáhli klíče ze stroje.
17. Zabraňte náhodnému zapnutí. Nepřenášejte stroj připojený k napájení s prstem na spínači. Ujistěte se, že je spínač stroje v poloze „vypnuto“ v okamžiku připojení kabelu ke zdroji napájení.
18. Při použití stroje venku používejte prodlužovací kabely, které jsou provedeny a určeny pro vnější použití.
19. Při práci se strojem buďte opatrní, dávejte pozor na prováděné činnosti a pracujte s ním rozumně. Nepracujte se strojem, pokud jste unaveni.
20. Kontrolujte poškozené části. Před opětovným použitím stroje důkladně zkontrolujte kryt nebo jiné díly, které se mohou poškodit, zda budou fungovat správně a splňovat své funkce. Kontrolujte seřízení rotujících částí, montáž a veškeré podmínky, které mohou mít vliv na funkčnost stroje. Kryt nebo jiné díly, které jsou poškozeny, musí opravit nebo vyměnit autorizovaný servis, ledaže je uvedeno jinak na jiném místě v tomto návodě k obsluze. Poškozené přepínače musí vyměnit autorizovaný servis. Stroj nepoužívejte, pokud jej nelze zapnout nebo vypnout spínačem.
21. Stroj nepoužívejte na jiné práce, než na které byl určen.
22. Aby byla zajištěná celistvost navržené konstrukce stroje, neodstraňujte továrně namontované kryty nebo šrouby.
23. Nedotýkejte se rotujících dílů a příslušenství, ledaže je stroj odpojen od zdroje napájení.
24. Stroj používejte s nižším vstupním zatížením, než je uvedeno na výkonovém štítku, díky čemuž stroj bude pracovat výkonněji a bude se méně opotřebovávat.
25. Neotírejte plastové prvky rozpouštědlem. Rozpouštědla, jako např. benzin, ředidlo, benzen, alkohol, amoniak nebo olej mohou zničit plastové prvky. Tyto prvky čistěte měkkým hadříkem zvlhčeným mýdlovou vodou.
26. V případě poruchy stroje kontaktujte autorizovaný servis.
27. Používejte pouze originální náhradní díly.
28. Tento stroj můžete rozebrat pouze za účelem výměny uhlíkových kartáčů v motoru.
29. Při práci se strojem věnujte zvláštní pozornost zpětnému nárazu, který je reakcí stroje na zaseknutý otáčející se kotouč. Zaseknuté nářadí způsobí škubnutí stroje proti směru otáčení kotouče. Zpětný náraz je následkem nesprávného používání stroje.
30. Napájecí kabel musí být v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů stroje.
31. Čistěte pravidelně větrací štěrbiny stroje.

ZÁSADY BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ STROJE

1. Používejte ochranné brýle, abyste si chránili oči.
2. Používejte vhodné chrániče sluchu, abyste si chránili sluch.
3. Používejte protiprachové masky.
4. Pamatujte na správné seřízení úchytu nástroje ve stroji.
5. Nářadí se silně zahřívá během práce.
6. Bezpečná práce závisí na správném postoji operátora.
7. Při práci se strojem noste ochrannou obuv a ochranné rukavice.
8. Za účelem zabránění úrazu při náhodném zapnutí stroje, vždy vytahujte zástrčku ze síťové zásuvky při výměně kotouče, talíře nebo jiného vyměnitelného příslušenství.
9. Stroj zapínejte/vypínejte vždy při nejnižších otáčkách (pouze model MSW-POL560C).

Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí vážný úraz nebo usmrcení!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Leštička na automobily		
Model	MSW-POL560C	MSW-POL120C	MSW-POL60C
Jmenovité napětí napájení [V]/frekvence [Hz]	230~ / 50		
Jmenovitý výkon [W]	560	120	60
Počet otáček [rpm]	1800-6800	3500	3500
Hladina akustického výkonu L_{WA} dB(A)	84	60,1	60,1
Hladina akustického tlaku L_{pA} dB(A)	95	71,1	71,1
Celková hodnota kmitání a_h	-		9,619 m/s^2, nejistota měření K=1,5 m/s^2
Hmotnost [kg]	3,0	2,2	1,5

OBLAST POUŽITÍ

Leštička na auto je určená k leštění lakovaných kovových povrchů a k veškerému jinému druhu lešticích prací mj. v automobilovém průmyslu. Je zakázáno používat leštičku na auto k mytí vozidel mycími přípravky – může to způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V okamžiku obdržení zboží je třeba zkontrolovat případná vnější poškození obalu a poté ho otevřít. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Zachovejte prosím prvky obalu (karton, plastové pásky a polystyren), aby v případě nutnosti odevzdání zařízení do servisu bylo možné zařízení po dobu přepravy chránit nejlepším možným způsobem!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je nutné umístit v bezpečné vzdálenosti od všech horkých povrchů. Zařízení je nutné vždy používat mimo dosah dětí a duševně nemocných osob. Zařízení je třeba umístit tak, abyste měli v libovolném okamžiku přístup k síťové zástrčce. Pamatujte na to, aby síťové napájení zařízení odpovídalo údajům uvedeným na výrobním štítku.

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

MSW-POL560C



1. spínač
2. regulátor rychlosti otáček
3. kotouč
4. dodatečná rukojeť



Lešticí houba je připevněná ke kotouči pomocí suchých zipů. V nutném případě výměny samotného kotouče, odpojte stroj od napájení, pak vsuňte klíč (v sadě) do mezery mezi kotoučem a strojem (zablokujete tak možnost otočení kotouče) a ručně vyšroubujte kotouč.

MSW-POL120C



1. spínač
2. rukojeti
3. brousicí kotouč

MSW-POL60C



1. spínač
2. brousicí kotouč

JAK SE MÁ POUŽÍVAT STROJ

Před prvním použitím

- Zkontrolujte, zda je napájecí napětí shodné s napětím uvedeným na výkonovém štítku stroje.
- Před každým připojením stroje k napájení vždy zkontrolujte polohu spínače, který vždy musí být v poloze „vypnuto“. Je-li spínač v poloze „zapnuto“, stroj se po připojení k napájení zapne, což může být příčinou úrazu!
- Zkontrolujte stav napájecího kabelu a zástrčky. Pokud je třeba kabel nebo zástrčku vyměnit, je třeba to provést v autorizovaném servisu.

Zapnutí / vypnutí

Pokud chcete zapnout zařízení, stiskněte / přesuňte spínač. U modelu MSW-POL560C nastavte před zapnutím nejnižší možnou rychlost otáček – rychlost regulujte po zapnutí stroje.

K bezpečné obsluze stroje jsou potřebné dvě volné ruce a je zakázáno používání strojů při stání na žebříku. Pokud stroj chcete používat při výškových pracích, použijte vhodnou pevnou podestu nebo lešení se zábradlím a bezpečnostními vzpěrami. Před zahájením údržby, při mazání, seřízení a výměně příslušenství, např. brousicích kotoučů a tehdy, když stroj nepoužíváte ho odpojte od napájení.

Vždy kontrolujte, zda brousicí kotouče nemají nečistoty s brusnými vlastnostmi – může to poškrábat broušený povrch. Lešticí materiály jako jsou vosk, pasta nebo kapalina naneste na brousicí kotouč a nikoli na broušený povrch. Leštičku zapněte teprve tehdy, až přiložíte kotouč k broušenému povrchu. Před zapnutím uchopte leštičku pevně. Ujistěte se také, že leštěný povrch nemá ostré hrany nebo výstupky, které by mohly způsobit odření nebo roztržení brousicího kotouče. Brousicí kotouče myjte často, nebo tehdy, když je to nezbytné. K brousicímu kotouči silně ošetřenému voskem se mohou přichycovat látky s brusnými vlastnostmi a poškrábat leštěný povrch.

Leštěný povrch předem důkladně umyjte. Nejlepších výsledku leštění dosáhnete, když leštění provádíte na čistém povrchu – snižuje se také riziko poškrábání povrchu nečistotami a malými mechanickými částicemi.

Pokud chcete začít leštit, přiložte leštičku k pracovnímu povrchu a zapněte ji. Leštičku netlačte na leštěný povrch – veďte ji krouživými pohyby bez zvyšování tlaku.

Modely MSW-POL120C a MSW-POL60C jsou vybaveny dvěma typy lešticích nástavců: drsným a měkkým. Drsný nástavec slouží k nanášení lešticího přípravku a měkký nástavec k samotnému leštění. Vždy dávejte pozor, zda jste nástavec správně nasadili na kotouč.

OBSLUHA A KONTROLA STROJE

1. Kontrola stroje
   Nikdy nepoužívejte poškozené nářadí. Stroj a příslušenství kontrolujte před každým použitím.
2. Kontrola upevňovacích šroubů
   Pravidelně kontrolujte upevňovací šrouby a ujistěte se, že jsou řádně dotaženy. Pokud bude nějaký šroub uvolněný, okamžitě jej dotáhněte. Nesplnění tohoto požadavku může způsobit vážné nebezpečí.
3. Údržba motoru
4. Vždy odpojujte stroj od napájení, pokud je třeba jej zkontrolovat nebo opravit.
5. Stroj udržujte čistý, pozorně si všímejte, zda nejsou větrací otvory ucpány. Větrací otvory čistěte po každé práci.
6. Servis: Při servisních opravách používejte pouze originální náhradní díly. V takovém případě kontaktujte náš servis. Používání jakýchkoli jiných dílů může způsobit nebezpečí úrazu nebo poškodit stroj. Je zakázáno jakkoli upravovat nářadí a používat nedoporučené příslušenství. Každá taková činnost nebo úprava může vést k nebezpečným situacím a způsobit vážný úraz. Způsobí to také ztrátu záruky.

PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Při přepravě stroj zajistěte proti otřesům a převrácení. Stroj skladujte v dobře větrané místnosti, kde je suchý vzduch a nevznikají korozivní plyny. Lešticí kotouč stroje otočte nahoru, lešticí nástavce sejměte z kotouče – kotouč se nezdeformuje.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Stroj před každým čištěním a pokud jej nepoužíváte, odpojte ze zásuvky a nechte vychladnout. Stroj nečistěte proudem vody. Abyste stroj udržovali čistý, čistěte jej měkkým hadříkem a mýdlovou vodou. Nepoužívejte kartáče nebo jiné čisticí nástroje, které by stroj mohly poškrábat/poškodit. Dávejte pozor, aby přes větrací otvory v krytu nepronikla dovnitř voda. Větrací otvory čistěte štětcem a stlačeným vzduchem. Lešticí nástavce můžete čistit ručně jemným čisticím přípravkem (nemyjte v myčce).

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda díly zařízení nejsou poškozena. Pokud ano, přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak je nutno postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete nejlepším možným způsobem. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

SYMBOLES

	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.
	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Porter des lunettes de protection.
	Des protections auditives doivent être portées.
	Il faut porter un masque de protection.
	L'appareil dispose d'une classe de protection II avec double isolation.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Votre lieu de travail doivent être tenu propre. Les emplacements de travail qui ne sont pas bien rangés peuvent provoquer des accidents.
2. Les conditions de votre lieu de travail doivent être considérées. Il est proscrit de travailler avec cet appareil dans un environnement humide voire mouillé (Pluie, sol humide). Le lieu de travail doit être sécurisé. L'appareil peut produire des étincelles aussi bien lors de son usage que lors de son démarrage ou de son extinction. N'utilisez pas l'appareil en milieu explosif (à proximité de vernis, peinture, essence, solvant, gaz, colle et de liquides et gaz facilement inflammables).
3. Assurez-vous d'être efficacement protégé contre les chocs électriques et contre les contacts avec des surfaces reliées à la terre comme par ex. des canalisations, radiateurs, fours, et réfrigérateurs.
4. Tenez les enfants et toute tierce personne à l'écart de la zone de travail.
5. Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, celui-ci doit être stocké dans une pièce fermée et sèche.
6. L'appareil ne doit pas être surchargé. L'appareil délivre une performance optimale et dispose d'une sécurité d'utilisation maximum seulement lorsque celui-ci est utilisé avec les paramètres recommandés.
7. Seuls des outils et accessoires appropriés doivent être utilisés avec l'appareil. L'outil et/ou ses accessoires ne doivent pas être utilisés dans d'autres buts que ceux auxquels ils ont été prévus. Ne pas détourné l'appareil de son usage d'origine.
8. Portez un équipement de sécurité approprié. Les vêtements lâches et les bijoux peuvent être happés par les parties mouvantes de l'appareil. Des gants en caoutchouc ainsi que des chaussures de sécurité antidérapantes sont recommandés lors du travail. Les cheveux longs doivent être recouverts lors du travail.
9. Pour des travaux en milieu fortement poussiéreux, ou qui produisent beaucoup de poussières, portez des lunettes de protection ainsi qu'un masque anti-poussière.
10. Ne maltraitez pas le câble d'alimentation. L'appareil ne doit pas être porté par son câble d'alimentation. Ne pas débrancher l'appareil pour l'éteindre. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de réservoirs d'huile et de bords et surfaces tranchants/coupants.
11. Sécurisez votre espace de travail. Il est recommandé d'utiliser un étau ou serre-joint pour fixer la pièce d'ouvrage. Faites toujours attention à vos mains lorsque vous travaillez!
12. Ne vous surmenez pas lorsque vous utilisez l'appareil. Gardez une position et un équilibre adaptés lorsque vous utilisez l'appareil.
13. Tenir fermement l'appareil en main lors de son utilisation. Si l'appareil est en état de marche, toujours bien le tenir à sa poignée.
14. Maintenez l'outil dans un parfait état de fonctionnement. Les outils doivent être propres et affûtés pour une performance optimale. Les indications relatives à la lubrification et au renouvellement des accessoires doivent être connues. Examinez toujours l'état des rallonges et changez-les si nécessaire. Les poignées doivent être toujours sèches, propres et sans trace d'huile ni de lubrifiant.

15. Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas, l'entretenez ou lorsque vous changez un accessoire (burin, foret).
16. Retirez tout réglage ou toute configuration avant la mise en marche de l'appareil. Avant d'allumer l'appareil, vérifiez que tous les réglages aient été réinitialisés.
17. Évitez les démarrages intempestifs voire imprévus. Ne portez pas l'appareil avec un doigt sur l'interrupteur lorsque celui-ci est branché. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve sur la position OFF lorsque vous branchez l'appareil.
18. Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée au travail en extérieur.
19. L'utilisation de l'appareil nécessite vigilance et attention. N'utilisez pas la machine lorsque vous êtes fatigué.
20. Les éléments endommagés doivent être soigneusement examinés. Avant de continuer à utiliser l'appareil, veuillez consulter les instructions de sécurité et examiner soigneusement certains éléments afin de vous assurer que ceux-ci sont toujours en état de fonctionnement. Examinez l'alignement, les connections et l'assemblage des parties mobiles afin de vous assurer qu'elles n'entravent pas le bon fonctionnement de l'outil. Un élément endommagé doit être réparé ou remplacé par une personne autorisée sauf contre -indication décrite dans ce mode d'emploi. Les interrupteurs endommagés doivent être réparés par un service agréé. L'appareil ne doit pas être utilisé lorsque l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
21. N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il a été destiné.
22. Pour garantir l'intégrité opérationnelle de la machine, aucun dispositif de sûreté ni aucune vis ne doivent être démontés.
23. Ne touchez pas les éléments mobiles de l'appareil lorsque celui-ci est branché au secteur.
24. Il est recommandé d'utiliser les outils avec une alimentation d'entrée inférieure à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique afin d'augmenter l'efficacité de l'appareil et de réduire son usure.
25. Ne pas nettoyer les parties en plastique avec des solvants. L'essence, les diluants, le benzène, l'alcool ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez-les avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.
26. Veuillez-vous adresser à un service agréé en cas de panne.
27. Utilisez seulement des pièces d'origines / du fabricant.
28. Ne démontez l'appareil qu'en cas de changement du balai de charbon.
29. Lors de l'utilisation de l'appareil, il est possible que l'appareil produise un recul puissant et inattendu si le disque rotatif se bloque. Suite au blocage de l'appareil, le disque se mettra à tourner abruptement dans le sens inverse de rotation habituel. Un recul inattendu et puissant peut survenir en cas d'une utilisation non-conforme de l'appareil.
30. Le câble d'alimentation doit toujours se trouver à une distance de sécurité suffisante des parties rotatives de l'appareil.
31. La sortie d'aération de l'appareil doit être nettoyée régulièrement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Protégez vos yeux avec des lunettes de protection.
2. Portez des protections auditives.
3. Portez un masque anti-poussières
4. Réglez correctement la poignée.
5. Une fois en état de marche, l'appareil chauffe fortement.
6. Un travail sécurisé dépend également de votre posture/position.
7. Portez toujours des chaussures et des gants de sécurité lorsque vous travaillez avec l'appareil.
8. Afin d'éviter tout incident de travail dû à une mise en marche impromptue de l'appareil lors du changement d'accessoire ou d'embout, veuillez constamment débrancher le câble d'alimentation de la fiche secteur.
9. L'appareil doit constamment être allumé ou éteint lorsque sa vitesse de rotation est au plus bas (seulement pour le modèle MSW-POL560C).

Le non-respect de ces instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves, voire la mort!

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Polisseuse voiture		
Modèle	MSW-POL560C	MSW-POL120C	MSW-POL60C
Tension nominale [V]/Fréquence [Hz]	230~ / 50		
Puissance nominale [W]	560	120	60
Vitesse de rotation [t/mn]	1800-6800	3500	3500
Puissance acoustique L_{WA} dB(A)	84	60,1	60,1
Pression acoustique L_{pA} dB(A)	95	71,1	71,1
Émission de vibrations a_h	-		9,619 m/s^2, Déviation K=1,5 m/s^2
Poids [kg]	3,0	2,2	1,5

UTILISATION

La polisseuse pour véhicule a été conçue pour polir des pièces de métal peintes ou pour effectuer tout type de travail de polissage dans le domaine de l'industrie automobile.
L'appareil ne doit pas être utilisé pour nettoyer des véhicules avec des produits nettoyants. Cette utilisation pourrait provoquer des chocs électriques.
L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS

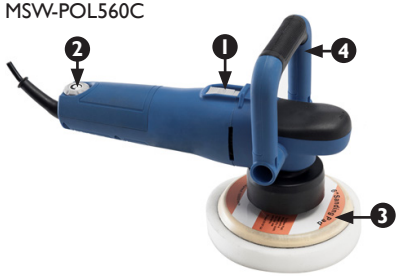
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

MONTAGE DE L'APPAREIL

INSTALLATION DE L'APPAREIL
Tenez l'appareil éloigné de tout type de surface chaude. N'utilisez cet appareil à proximité d'enfants ou d'autres personnes handicapées mentalement. L'appareil doit être utilisé de sorte à ce que la prise d'alimentation, à laquelle est branchée est le câble d'alimentation, soit accessible à tout moment. Veillez à ce que l'alimentation électrique respecte les valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

DESCRIPTION DES APPAREILS

MSW-POL560C



1. Interrupteur principal
2. Régulateur de la vitesse de rotation
3. Disque
4. Poignée supplémentaire



Le disque éponge doit être fixé au disque à l'aide de la fermeture autogrippante. Si vous changez vous-même de disque, débranchez l'appareil de son alimentation électrique. Ensuite, insérez la clé (incluse à la livraison) entre le disque et l'appareil (pour que le disque ne puisse plus tourner) et dévissez manuellement le disque.

MSW-POL120C



1. Interrupteur principal
2. Poignée
3. Disque de polissage

MSW-POL60C



1. Interrupteur principal
2. Disque de polissage

UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant la première utilisation

- Il est impératif de vérifier sur la plaque signalétique que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque.
- Avant de brancher électriquement l'appareil, vérifiez toujours le positionnement de l'interrupteur. Il doit être positionné sur OFF. Si l'interrupteur est positionné sur ON, l'appareil se mettra en état de marché après avoir été branché électriquement, ce qui pourrait provoquer un accident!
- Il est important de contrôler l'état du câble d'alimentation et de la prise électrique. Si le câble d'alimentation

Allumer / éteindre

Pour allumer l'appareil, actionnez / poussez l'interrupteur. Pour le modèle MSW-POL560C, réglez la vitesse de rotation au minimum avant d'activer l'appareil. Celle-ci se régule après avoir allumé l'appareil.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité, servez-vous de vos deux mains. Il est interdit d'utiliser l'appareil en piétinant le câble d'alimentation. Si l'appareil doit être utilisé pour des travaux en hauteur, utilisez un échafaudage ou une structure semblable avec des rampes de sécurité. Débranchez toujours l'appareil lorsque vous devez l'entretenir, le paramétrer, effectuer des réparations, changer d'accessoire comme le disque de polissage par exemple ou lorsque vous ne vous servez pas de l'appareil.

Toujours vérifier que le disque de polissage ne soit pas encrassé ou sale car il pourrait rayer vos surfaces à polir. Les produits de polissage comme de la cire, pâte ou autre liquide sont à appliquer directement sur le disque et non sur la surface à polir. La polisseuse doit être allumée uniquement lorsque le disque est en contact avec la surface à polir. Maintenez fermement la polisseuse avant de la mettre en état de marche. Assurez-vous que la surface à polir ne contienne pas de bords ou de saillies qui pourraient endommager ou casser votre disque de polissage. Nettoyez régulièrement les disques de polissage. Un disque de polissage, recouvert de cire, peut lui faire adhérer des substances solides qui peuvent provoquer des rayures sur la surface à polir.

La surface à polir doit être nettoyée en profondeur au préalable. Vous obtiendrez les meilleurs résultats de polissage si vous travaillez sur une surface propre et cela permet également de limiter le risque de rayure.

Pour commencer à polir, la polisseuse doit être placée sur la surface à polir puis activée. La polisseuse ne doit pas être pressée sur la surface à polir. Elle doit effectuer des mouvements circulaires sans avoir à appliquer de pression.

Les modèles MSW-POL120C et MSW-POL60C sont équipés de deux types de disque de polissage: Brut ou doux.

Le disque brut permet de répandre le produit de polissage et le disque doux permet de polir. Assurez-vous constamment à ce que les disques soient correctement insérés et vissés.

COMMANDE ET CONTRÔLE DE L'APPAREIL

1. Controle de l'appareil
   Un appareil défectueux ne doit, en aucun cas, être utilisé. Avant chaque utilisation, l'appareil et tous ses accessoires doivent être vérifiés.
2. Contrôlez les vis de fixation
   Les vis de serrage doivent être vérifiées régulièrement et resserrées si nécessaire.
3. Maintenance du moteur
   Pour ne pas endommager le moteur, assurez-vous que la polisseuse n'entre pas en contact avec de l'eau ou de l'huile.
4. Avant tout examen ou toute réparation, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique.
5. L'appareil doit être propre et veuillez prêter une attention toute particulière à la sortie d'air de l'appareil, qui ne doit en aucun cas être obstruée. La sortie d'air doit être nettoyée après chaque usage.
6. Service: Ne faites réparer l'outil qu'avec des pièces de rechange originales. Veuillez prendre contact avec notre service client en cas de besoin. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut provoquer des blessures ou des dommages à l'appareil. Ne pas modifier l'appareil et ne pas utiliser d'autres accessoires ou composants que ceux recommandés. De telles actions ne sont pas admises et peuvent provoquer de graves risques de blessure. Cela provoque également une perte de la garantie.

TRANSPORT ET STOCKAGE

Lors du transport, l'appareil doit être protégé des secousses et chocs éventuels et il ne doit pas être retourné ni posé à l'envers. Stockez-le dans un environnement sec et bien aéré, à l'abri des gaz corrosifs. L'appareil doit être entreposé avec le disque dirigé vers le haut. Les accessoires et disques doivent être retirés pour éviter de déformer les disques.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Afin de conserver un appareil propre, veuillez le nettoyer avec de l'eau avec additif et ce, avec un chiffon doux. N'utilisez pas de brosses ou d'autres moyens de nettoyage qui pourraient endommager l'appareil. Veillez à ce que de l'eau ne s'infiltre pas dans l'appareil. Les aérations sont à nettoyer avec une brosse et avec de l'air comprimé. Les disques de polissage doivent être nettoyés manuellement au moyen d'un produit de nettoyage doux (ne pas nettoyer dans une machine à laver).

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL

Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour faire réparer l'appareil.

Que faire en cas de problème?

Prenez contact avec votre vendeur et préparez les éléments suivants:

- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique).
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé.
- Description de problème – Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous pourrons vous aider!

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie!

SYMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
	I dispositivi elettrici non devono essere smaltiti come rifiuti domestici.
	Questo dispositivo è conforme alle norme CE.
	Attenzione! Superficie calda – rischio di scottature!
	Attenzione! Indossare guanti di protezione.
	Attenzione! Pericolo di incendio o esplosione.
	Attenzione! Rischio di incidenti.

⚠ **IMPORTANTE!** Le immagini contenute nel seguente manuale hanno scopo puramente illustrativo e alcuni dettagli del dispositivo potrebbero non corrispondere.
La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

NORME DI SICUREZZA

1. La postazione di lavoro deve essere mantenuta pulita. Superfici in disordine possono aumentare il rischio di incidenti.
2. Controllare sempre le condizioni della postazione di lavoro. Non lavorare in un ambiente umido o bagnato (pioggia, pavimento bagnato). Il luogo di lavoro deve essere sicuro. L'apparecchio può produrre scintille durante il funzionamento o durante l'accensione e lo spegnimento. Non utilizzare in un ambiente a rischio di esplosione (vicino a vernice, colore, benzina, solventi, gas, colle, liquidi e gas leggermente infiammabili o esplosivi).
3. Garantire protezione sufficiente da scariche elettriche così come dal contatto con superfici messe a terra, per es. tubi, radiatori, caloriferi, forni, alloggiamenti di frigoriferi.
4. Tenere lontani dalla postazione di lavoro bambini e terze persone.
5. Gli elementi che non vengono utilizzati devono essere conservati in un ambiente chiuso e asciutto.
6. Il dispositivo non deve mai essere sovraccaricato. Il dispositivo offre prestazioni e sicurezza ottimali solo se viene utilizzato con i parametri indicati.
7. Devono essere utilizzati solo accessori idonei e adeguati. Non utilizzare il dispositivo e i suoi accessori per scopi diversi da quelli per cui sono stati progettati.
8. Indossare indumenti appropriati. Indumenti ampi e gioielli possono incepparsi nelle parti mobili dell'apparecchio. Durante il lavoro all'aria aperta si consigliano guanti di gomma e scarpe antiscivolo. I capelli lunghi devono essere coperti durante l'utilizzo.
9. In caso di processi che generano molta polvere devono essere indossati occhiali protettivi e mascherine.
10. Non sovraccaricare il cavo di collegamento. Non sollevare la macchina prendendola per il cavo. Non staccare il cavo per spegnere il dispositivo. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, petrolio e spigoli appuntiti.
11. Assicurarsi che la postazione sia sicura. Si consiglia di utilizzare morsetti o una morsa da banco per il fissaggio. Durante il lavoro fare sempre attenzione alle mani!
12. Non affaticarsi troppo. Mantenere sempre una corretta postura e un corretto equilibrio durante il lavoro.
13. Impugnare saldamente il dispositivo. Quando il dispositivo è in funzione, impugnare saldamente l'impugnatura.
14. Tenere gli attrezzi in buono stato. Gli attrezzi devono essere affilati e puliti per ottenere risultati ottimali. Oliare ed effettuare le sostituzioni degli accessori secondo le indicazioni contenute in questo manuale. Controllare e se necessario sostituire l'estensione del cavo in caso di danneggiamenti. Le maniglie devono essere sempre pulite, asciutte e non presentare residui di oli o lubrificanti.
15. Staccare la spina dalla corrente prima della manutenzione o della sostituzione di accessori (scalpello, punta, lama) e quando l'apparecchio non viene utilizzato.
16. Togliere le chiavi. Controllare sempre prima dell'utilizzo che tutte le chiavi siano state rimosse dall'apparecchio.
17. Evitare l'accensione casuale. Mentre il dispositivo è collegato alla corrente, non spostarlo con le dita appoggiate sopra all'interruttore. Assicurarsi che l'interruttore principale sia spento mentre il dispositivo è collegato alla corrente.
18. Durante l'utilizzo all'aperto usare solo prolunghe da giardino.
19. Il lavoro con il dispositivo richiede costante attenzione. La macchina non deve essere utilizzata quando si è stanchi.
20. Le componenti danneggiate devono essere controllate accuratamente. Prima di accendere il dispositivo, le parti dell'alloggiamento e altri eventuali componenti devono essere accuratamente controllati in modo da assicurarsi che siano in grado di svolgere le loro funzioni. Controllare le componenti mobili nel loro allineamento, collegamento, montaggio e altre condizioni che possano eventualmente limitarne il funzionamento. In caso di danneggiamento, far riparare o sostituire i componenti interessati da personale autorizzato, salvo venga indicato diversamente nel seguente manuale. Far sostituire gli interruttori rotti da personale autorizzato. Il dispositivo non deve essere utilizzato se l'interruttore non funziona correttamente.
21. Usare il dispositivo solo per lo scopo per cui è stato progettato.
22. Per garantire l'integrità operativa del dispositivo non devono essere tolti sistemi di sicurezza o viti già installate.
23. Non toccare parti mobili mentre il dispositivo è collegato alla corrente.
24. Si consiglia di utilizzare il dispositivo con un carico basso in entrata, come indicato sulla targhetta, in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurne l'usura.
25. Non pulire le parti in plastica con solventi. Benzina, diluenti, benzene, alcol o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire con un panno soffice imbevuto di acqua e sapone.
26. In caso di problemi rivolgersi al servizio di assistenza.
27. Usare soltanto pezzi di ricambio originali.
28. Smontare il dispositivo solo per sostituire le spazzole.
29. Durante il lavoro con il dispositivo prestare particolarmente attenzione al possibile contraccolpo, un'improvvisa reazione del dispositivo nel caso in cui il disco rotante si blocchi. La conseguenza di un eventuale blocco del dispositivo è uno scatto repentino del dispositivo nella direzione di rotazione del disco opposta. È possibile che si verifichi un contraccolpo nel caso di utilizzo non consentito del dispositivo.
30. Il cavo dell'alimentazione si deve trovare sempre a una distanza di sicurezza dalle parti rotanti del dispositivo.
31. Le prese d'aria del dispositivo devono essere pulite con regolarità.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA PER L'USO DELLA MACCHINA

1. Proteggere gli occhi con occhiali di protezione.
2. Indossare una protezione per le orecchie.
3. Portare una maschera della bocca.
4. Prestare attenzione al corretto utilizzo della maniglia.
5. Durante l'utilizzo il dispositivo si riscalda molto.
6. La sicurezza sul lavoro dipende dalla postura durante l'utilizzo del dispositivo.
7. Portare sempre scarpe e guanti di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo.
8. Per evitare incidenti sul lavoro dovuti all'accensione casuale durante la sostituzione del disco, della rotella e altre parti di ricambio, togliere sempre il cavo dalla presa.
9. Il dispositivo deve essere acceso e spento quando è alla velocità di rotazione minore (vale solo per MSW-POL560C).

Nel caso in cui non vengano rispettate queste norme di sicurezza possono verificarsi situazioni rischiose con pericolo di morte o di ferite gravi!

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Lucidatrice per carrozzeria		
Modello	MSW-POL560C	MSW-POL120C	MSW-POL60C
Tensione nominale [V]/frequenza [Hz]	230~ / 50		
Potenza nominale [W]	560	120	60
Numero di giri [RPM]	1800-6800	3500	3500
Potenza acustica L_{WA} dB(A)	84	60,1	60,1
Pressione acustica L_{pA} dB(A)	95	71,1	71,1
Oscillazioni a_h	-		9,619 m/s^2 deviazione K=1,5 m/s^2
Peso [kg]	3,0	2,2	1,5

CAMPO DI APPLICAZIONE

La lucidatrice per carrozzeria è adatta alla lucidatura delle parti metalliche e a tutti gli altri lavori di lucidatura dell'industria automobilistica.
È vietato l'utilizzo della lucidatrice per lavare i veicoli con detersivi: questa modalità di impiego può provocare folgorazioni mortali.
L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare subito dopo la consegna il contenuto del pacco per verificare la presenza di tutti i pezzi. Aprire gli imballaggi solo se non ci sono state dimenticanze. Nel caso in cui l'imballaggio risultasse danneggiato, contattare entro tre giorni sia il corriere incaricato di effettuare la spedizione, sia il venditore. Documentare quanto più dettagliatamente possibile gli eventuali danni riscontrati. Non capovolgere il pacco e il suo contenuto! Qualora il pacco dovesse essere ulteriormente trasportato, assicurarsi di mantenerlo dritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Conservare l'imballaggio (cartone, bande di plastica e polistirolo) per proteggere adeguatamente l'attrezzatura nel caso in cui fosse necessario mandarla in assistenza!

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Tenere il dispositivo lontano da superfici calde di qualsiasi genere. Utilizzare il dispositivo lontano dalla portata di bambini o di persone con deficit mentali. Il dispositivo deve essere utilizzato vicino alla presa di corrente, in modo da poterla raggiungere in ogni momento. Assicurarsi che il tipo di alimentazione corrisponda alle specifiche indicate sulla targhetta.

DESCRIZIONE DELLE MACCHINE

MSW-POL560C



1. Interruttore
2. Regolatore della velocità di rotazione
3. Disco
4. Maniglia



Il disco per la lucidatura è fissato al disco con una chiusura a strappo. Scollegare il dispositivo dalla corrente qualora il disco debba essere sostituito. Dopodiché infilare la chiave (inclusa nella spedizione) fra il disco e il dispositivo (in modo che il disco non possa più ruotare) e svitare manualmente il disco.

MSW-POL120C



1. Interruttore
2. Manici
3. Disco di lucidatura

MSW-POL60C



1. Interruttore
2. Disco di lucidatura

FUNZIONAMENTO

Prima del primo utilizzo

- Controllare se la tensione dell'alimentazione corrisponde al valore di tensione del dispositivo indicato sulla targhetta.
- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione, controllare sempre che la posizione dell'interruttore sia OFF. Se l'interruttore si trova nella posizione ON, il dispositivo si accende repentinamente. Ciò potrebbe provocare degli incidenti!
- Controllare lo stato del cavo e della spina. La sostituzione del cavo o della spina può essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato.

Accensione / spegnimento

Per accendere il dispositivo, utilizzare l'interruttore. Con il modello MSW-POL560C è possibile impostare il dispositivo alla minima velocità di rotazione prima dell'accensione, per poi aumentare eventualmente la velocità dopo aver acceso l'interruttore.
Per utilizzare in sicurezza il dispositivo, entrambe le mani devono essere libere. È proibito utilizzare il dispositivo sopra alla scala. Qualora si debba utilizzare il dispositivo ad alta quota, utilizzare impalcature o piedistalli con balaustre e sostegni di sicurezza. Scollegare sempre dalla corrente quando non si utilizza il dispositivo e prima dei lavori di riparazione, manutenzione o sostituzione degli accessori (per es. del disco di lucidatura).
Controllare sempre che i dischi di lucidatura non vengano riposti sporchi, perché l'utilizzo di dischi sporchi può comportare la raschiatura delle superfici che si desidera lucidare. I prodotti per lucidare quali cera, pasta abrasiva e liquidi devono essere spalmati sul disco e non sulla superficie che deve essere lucidata. La lucidatrice può essere messa in funzione solo se il disco non è a contatto con la superficie da lucidare. Fissare il disco prima di attivare il dispositivo. Assicurarsi che sulla superficie da lucidare non ci siano spigoli o elementi aggettanti che potrebbero comportare un danneggiamento o la rottura della lucidatrice. I dischi devono essere lavati o puliti con regolarità. A un disco su cui è stata spalmata della cera potrebbero attaccarsi delle sostanze abrasive.
La superficie deve essere pulita completamente prima di procedere con la lucidatura. Si ottengono risultati ottimali se si lavora su una superficie pulita, diminuendo così anche il rischio di graffi.
Per iniziare a lucidare, sistemare sulla superficie da lucidare la lucidatrice e accenderla. La lucidatrice non dovrebbe essere premuta sulla superficie. Compiere movimenti rotatori senza applicare eccessiva pressione.
Nell'acquisto dei modelli MSW-POL120C e MSW-POL60C sono inclusi due tipi di dischi lucidatrici: morbido e ruvido. Il disco ruvido si utilizza per distribuire il prodotto per lucidare, mentre il disco morbido si utilizza per lucidare. Prestare sempre attenzione a rimuovere il disco per la lucidatura tirando in maniera uniforme.

FUNZIONAMENTO E CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

1. Controllo del dispositivo
   Un dispositivo danneggiato non deve essere utilizzato per nessun motivo. Prima di ogni utilizzo il dispositivo e gli accessori devono essere controllati attentamente.
2. Controllo delle viti di fissaggio
   Le viti di fissaggio sono da controllare regolarmente e nel caso in cui non siano abbastanza strette avvitarle.
3. Funzionamento del motore
   Per non danneggiare il motore è necessario assicurarsi che non entri in contatto con acqua o olio.
4. Prima di un controllo o di una riparazione, il dispositivo deve essere sempre scollegato dall'alimentazione.
5. Il dispositivo deve essere mantenuto pulito, in particolare è necessario prestare attenzione alla presa d'aria, che non deve essere bloccata. La presa d'aria deve essere pulita dopo ogni utilizzo.
6. Manutenzione: Far riparare il dispositivo solo con pezzi di ricambio originali. Contattare in caso di necessità il nostro Servizio Clienti. L'utilizzo di altri pezzi di ricambio può causare incidenti o un danneggiamento del dispositivo. Non smontare il dispositivo per nessun motivo e non utilizzare pezzi di ricambio diversi da quelli consigliati. La manomissione non è consentita e può portare a situazioni rischiose, con pericolo di ferirsi. Ciò porta inoltre alla decadenza della garanzia.

TRASPORTO E STOCCAGGIO

Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da scosse e cadute. Conservare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, asciutto e privo di gas corrosivi. La macchina deve essere riposta con il disco verso l'alto. Rimuovere i prodotti per la lucidatura onde evitare la deformazione del disco.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire o riporre l'apparecchio, staccare la spina del cavo di alimentazione e lasciar raffreddare l'apparecchio. Per mantenere il dispositivo pulito, utilizzare acqua e sapone e un panno delicato. Non usare spazzole o altri strumenti per la pulizia che possono graffiare il dispositivo o danneggiarlo. Fare attenzione che non entri acqua nella presa d'aria. La presa d'aria deve essere pulita con un pennello e aria compressa. I dischi di lucidatura devono essere puliti a mano con un detergente delicato (non lavare in lavatrice).

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO

Verificare regolarmente che i componenti del dispositivo non presentino danni. In tal caso non utilizzare il dispositivo. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore per il controllo dell'apparecchiatura.
Cosa fare in caso di problemi?
Contattare il venditore, fornendo le seguenti informazioni:

- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo è riportato sulla targhetta del dispositivo)
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Descrizione di problema – quanto più dettagliate sono le informazioni, tanto più velocemente il Servizio Clienti potrà risolvere il problema!

ATTENZIONE: Non smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. La manomissione dell'apparecchio comporta la decadenza della garanzia.

SÍMBOLOS

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Los dispositivos eléctricos no se pueden desechar con la basura doméstica.
	El equipo cumple con la normativa CE.
	Utilice gafas protectoras.
	Se debe utilizar protectores auditivos.
	Porte siempre una máscara antipolvo.
	Este equipo tiene un aislamiento de clase II (doble aislamiento).

⚠ **NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MEDIDAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

1. Mantenga la zona de trabajo siempre ordenada para minimizar el riesgo de accidentes.
2. No trabaje en entornos de alta humedad (lluvia, suelo mojado o húmedo). La zona de trabajo debe ser siempre segura. El equipo puede generar chispas cuando está en funcionamiento, así como durante el encendido/apagado. No utilice el aparato en entornos con riesgo de explosión (en las proximidades de laca, pintura, gasolina, disolventes, gases, pegamentos, líquidos y gases altamente inflamables o explosivos).
3. Garantice suficiente protección contra descargas eléctricas y contra un posible contacto con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, paneles de calefacción, hornos o frigoríficos.
4. Mantenga a niños y terceras personas alejadas de la zona de trabajo.
5. Guarde el dispositivo en un lugar cerrado y seco siempre que no lo esté utilizando.
6. No sobrecargue la máquina. Respete los parámetros de funcionamiento del dispositivo para garantizar un óptimo rendimiento y un uso seguro.
7. Utilice siempre herramientas compatibles con el dispositivo y para el fin que han sido diseñadas.
8. Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropa floja. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen. Cuando trabaje en el exterior porte siempre guantes de goma y zapatos de seguridad antideslizantes.
9. Use gafas de protección y mascarilla antipolvo.
10. No arrastre la máquina tirando del cable. No tire del cable para desconectar el dispositivo. Mantenga el cable alejado de aceite, calor y cantos afilados.
11. Asegure el lugar de trabajo. Se recomienda el uso de sargentos para fijar la pieza a la superficie de trabajo. ¡Tenga siempre mucho cuidado con las manos!
12. No incline el cuerpo. Mientras trabaje, mantenga una óptima postura corporal que le permita garantizar el equilibrio.
13. Mientras el dispositivo esté en funcionamiento, sujete firmemente el aparato por la empuñadura.
14. Mantenga los componentes del dispositivo en perfecto estado. Las herramientas deben estar siempre afiladas y limpias para lograr un óptimo rendimiento. Respete las indicaciones referentes a la lubricación y al cambio de accesorios. Asegúrese siempre de que los cables no estén deteriorados y sustitúyalos si fuera necesario. Las empuñaduras deben estar siempre secas, limpias y sin restos de aceite o lubricante.
15. Antes de realizar el mantenimiento del dispositivo o cambio de accesorios desenchufe la máquina.
16. Antes de poner en marcha el dispositivo, compruebe siempre que todas las llaves de ajuste hayan sido retiradas.
17. Evite el encendido accidental del aparato. Cuando el equipo esté enchufado al suministro eléctrico no lo transporte con el dedo apoyado en el interruptor. Asegúrese de que el interruptor del aparato esté siempre en posición de apagado cuando lo enchufe a la corriente.

18. Cuando trabaje al aire libre, utilice un prolongador apto para exteriores.
19. Trabajar con este dispositivo requiere mucha atención y precaución: No utilice el aparato cuando esté cansado.
20. Examine con regularidad los componentes del equipo. Antes de continuar con el trabajo cerciórese de que todos los componentes están en buen estado. En caso de detectar alguna anomalía, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio técnico para proceder con la reparación de las piezas dañadas.
21. Utilice la máquina solamente para el fin previsto.
22. No retire ningún tornillo de fábrica parar poder mantener la garantía del equipo.
23. No toque las partes móviles de la máquina cuando esté enchufada.
24. Se recomienda utilizar herramientas eléctricas de ajuste con baja potencia absorvida, para elevar la eficacia del aparato y reducir el desgaste.
25. No limpie las piezas de plástico con disolventes. Sustancias como p.ej.: gasolina, benzol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.
26. En caso de avería póngase en contacto con el servicio técnico oficial.
27. Utilice solamente piezas de repuesto originales.
28. La máquina solo se debe desmontar para cambiar las escobillas de carbón.
29. Antes de encender el aparato, asegúrese de que el disco de pulido no está bloqueado y puede girar sin peligro. La máquina se puede romper si se trata de operar con el disco bloqueado.
30. Mantenga el cable de alimentación siempre alejado de las partes giratorias.
31. Limpie con regularidad las ranuras de ventilación de la máquina.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA EL USO

1. Use gafas protectoras.
2. Utilice protección para los oídos
3. Porte una mascarilla antipolvo.
4. Garantice siempre un ajuste correcto de la empuñadura.
5. Atención: el aparato alcanza temperaturas muy elevadas durante el funcionamiento.
6. La seguridad en el trabajo depende también de la postura corporal.
7. Use siempre zapatos y guantes de seguridad.
8. Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada cuando realice cualquier tarea de mantenimiento.
9. La máquina se debe apagar o ajustar las revoluciones a cero (solo en el caso de la MSW-POL560C).

No respetar las advertencias de seguridad puede conllevar graves lesiones e incluso la muerte!

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Pulidora de coches		
Modelo	MSW-POL560C	MSW-POL120C	MSW-POL60C
Voltaje nominal [V]/Frecuencia [Hz]	230~ / 50		
Potencia nominal [W]	560	120	60
Número de revoluciones [RPM]	1800-6800	3500	3500
Nivel de potencia acústica L_{WA} dB(A)	84	60,1	60,1
Ruído de fondo L_{pA} dB(A)	95	71,1	71,1
Nivel de vibración a_h	-		9,619 m/s^2, desviación K=1,5 m/s^2
Peso [kg]	3,0	2,2	1,5

ÁREA DE USO

Esta máquina ha sido diseñada para pulir superficies lacadas, asi como otros trabajos de pulido en la industria de la automoción.
Está prohibido utilizar la pulidora para limpiar automóviles con detergente, ya que podría provocar a una descarga eléctrica mortal.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO

Cuando reciba el producto, cerciórese de que el embalaje no presenta desperfectos y ábralo solo si está en perfecto estado. En caso de que el embalaje presente desperfectos, póngase en contacto el transportista y el vendedor en un plazo de 3 días y documente lo mejor posible el alcance de los daños. ¡No ponga el paquete al revés! Si necesita transportarlo, asegúrese de que esté al derecho y se mantiene estable.

RETIRADA DEL EMBALAJE

¡Recomendamos mantener el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno), para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

MONTAJE DE LA MÁQUINA

UBICACIÓN DEL EQUIPO DEL EQUIPO

Mantenga el equipo alejado de superficies calientes, así como fuera del alcance de niños y personas con capacidades psíquicas reducidas. Durante la operación de este dispositivo, asegúrese de que el enchufe esté siempre accesible. Garantice que el suministro eléctrico se corresponda con los datos de la placa de información técnica del producto.

DESCRIPCIÓN DE LAS MÁQUINAS

MSW-POL560C



1. Interruptor principal
2. Regulador de revoluciones
3. Disco
4. Empuñadura adicional



La esponja de pulido va pegada con velcro. En caso de tener que cambiarla, asegúrese de desconectar la máquina de la corriente. A continuación, introduzca la llave entre el disco y la pulidora para evitar que el disco gire y poder desenroscarlo manualmente.

MSW-POL120C



1. Interruptor principal
2. Empuñaduras
3. Disco de pulido

MSW-POL60C



1. Interruptor principal
2. Disco de pulido

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Antes del primer uso.

- Asegúrese de que el suministro eléctrico coincida con la información en la placa de información técnica del producto.
- Antes de enchufar la máquina cerciórese de que el interruptor está en posición de OFF. Si el interruptor está en posición ON la máquina empieza a rotar nada más enchufarla, lo que puede provocar accidentes.
- Compruebe el estado del cable de alimentación. En caso de que el enchufe o el cable estén dañados, deberán ser sustituidos por un servicio técnico autorizado.

Apagado / encendido

Para encender el equipo deberá de presionar el interruptor. En el modelo MSW-POL560C es necesario ajustar las revoluciones al mínimo, antes de encender el aparato.

Opere la máquina con ambas manos. Queda terminantemente prohibido utilizar este aparato cuando esté subido a una escalera. Si tiene que trabajar en alturas deberá utiliza andamios con los correspondientes soportes de seguridad. Antes de realizar tareas de mantenimiento o ajuste en la herramienta, desconéctela del suministro eléctrico.

Compruebe que el disco de pulido no tenga suciedad adherida que pueda provocar grietas o daños en la superficie de trabajo. No utilice ceras o pastas de pulido con esta máquina. Encienda la pulidora cuando la esponja esté en contacto con la superficie a trabajar y compruebe que no haya cantos o resaltos que puedan dañar el disco. Limpie el disco con regularidad. Las ceras de pulido contienen sustancias que pueden provocar daños en la pieza.

Limpie la superficie a pulir para optimizar los resultados y evitar rasguños.

Para empezar a pulir coloque la máquina sobre la superficie a repasar, enciéndala y no ejerza excesiva presión, de manera que la máquina pueda hacer el movimiento orbital sin mucho esfuerzo.

Los modelos MSW-POL120C y MSW-POL60C están equipados con dos tipos de esponja: un áspera para distribuir el abrillantador y una suave para pulir. Asegúrese de que el disco esté correctamente montado, de manera que permite un pulido uniforme.

OPERACIÓN Y CONTROL DE LA MÁQUINA

1. Compruebe la máquina
   No utilice una máquina defectuosa. Compruebe el estado de la máquina y accesorios antes de cada uso.
   Control de tornillos de fijación
   Verifique regularmente que los tornillos están correctamente fijados y apriételos si fuese necesario.
2. Operación del motor
   Para no dañar el motor asegúrese de que no entre en contacto con agua o aceite.
3. Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe la máquina de la corriente.
4. Limpie la máquina con regularidad, en especial las ranuras de ventilación. Evite que estas rendijas se bloqueen y límpielas después de cada uso.
5. Servicio: Utilice la herramienta solo con recambios originales. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en caso de necesitar un recambio. No desmonte la máquina bajo ningún concepto ni utilice piezas de recambio que no hayan sido autorizadas. Esto puede provocar lesiones y accidentes, así como la pérdida de la garantía.

TRANSPORTE Y ALMACENAJE

Para transportar el dispositivo, protéjalo tanto de sacudidas como de caídas y evite colocar objetos en la parte superior. Almacene la máquina con el disco hacia arriba, y guárdelo en una estancia bien ventilada, seca y alejada de gases corrosivos. Retire la esponja de pulido pera evitar la deformación del disco.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente. Para mantener la máquina limpia utilice agua, jabón y un paño suave. Evite utilizar cepillos u otros utensilios que puedan dañar el dispositivo. Asegúrese de que no entre agua a través de las ranuras de ventilación, que deberá limpiar con un pincel y aire comprimido. Las esponjas de pulido se deben lavar manualmente con un limpiador suave (no las introduzca en la lavadora).

EXAMINACIÓN REGULAR DE LA MÁQUINA

Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.

¿Qué hacer en caso de problemas?

Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:

- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo).
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta.

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post – venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Importer
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Product name	CAR POLISHER
Model	
Power (W)	
Voltage (V) / Frequency (Hz)	230~ / 50
Rotating speed (r.p.m.)	
Serial No.	
Production year	

expondo.de

Importeur
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Produktname	AUTO POLIERMASCHINE
Modell	
Leistung (W)	
Spannung (V) / Frequenz (Hz)	230~ / 50
U / Min.	
Ordnungsnummer	
Produktionsjahr	

expondo.de

Importer
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nazwa produktu	POLERKA SAMOCHODOWA
Model produktu	
Moc (W)	
Napięcie (V) / Częstotliwość (Hz)	230~ / 50
Prędkość obrotowa (obr/min)	
Numer serii	
Rok produkcji	

expondo.de

Importateur
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nom du produit	POLISSEUSE VOITURE
Modèle	
Puissance (W)	
Tension (V) / Fréquence (Hz)	230~ / 50
Vitesse de rotation (tr/min)	
Numéro de série	
Année de production	

expondo.de

MSW MOTOR TECHNICS

NAMEPLATE TRANSLATIONS

Importatore
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nome del prodotto	LUCIDATRICE PER CARROZZERIA
Modello	
Potenza (W)	
Tensione (V) / Frequenza (Hz)	230~ / 50
Giri al minuto (giri/min)	
Numero di serie	
Anno di produzione	

expondo.de

Importador
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Nombre del producto	MÁQUINA PULIDORA PARA AUTOS
Modelo	
Potencia (W)	
Voltaje (V) / Frecuencia (Hz)	230~ / 50
Velocidad de giro (r.p.m.)	
Número de serie	
Año de producción	

expondo.de

Dovozce
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Název výrobku	LEŠTIČKA NA AUTOMOBILY
Model výrobku	
Jmenovitý výkon (W)	
Napětí (V) / Frekvence (Hz)	230~ / 50
Rychlost otáčení (ot/min)	
Sériové číslo	
Rok výroby	

expondo.de

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/17-05/154

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Auto Poliermaschine | Car Polisher | Polerka samochodowa | Polisseuse auto | Lucidatrice per automobile | Pulidora angular | Leštička na automobily**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-POL560C**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-4:2009+A11:2011,
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 17-05-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2020/18-06/96

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Auto Poliermaschine | Car Polisher | Polerka samochodowa | Polisseuse auto | Lucidatrice per automobile | Pulidora angular | Leštička na automobily**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-POL120C**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo:
000000000000 – 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 62841-1:2015,
- EN 62841-2-4:2014,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 18-06-2020

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

CE **DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ**

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2020/15-06/93

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Auto Poliermaschine | Car polisher | Polerka samochodowa | Polisseuse auto | Lucidatrice per automobile | Pulidora angular | Leštička na automobily**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-POL60C**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 62841-1:2015,
- EN 62841-2-4:2014,
- EN 55014-1:2017,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 15-06-2020

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos

Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC www.riskCE.pl rev.08-02-2018

MSW MOTOR TECHNICS

NOTIZEN | NOTES

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de